

Glavni cilj projekta VILLAS jest povećati vrijednost kulturnog naslijeđa povijesnih dvoraca, kurija i ljetnikovaca u CADSES prostoru (prostor središnjeg Jadrana, južnog Podunavlja i jugoistočne Europe). Povijesno naslijeđe dvoraca, kurija i ljetnikovaca važan je činitelj lokalnog identiteta. Veliki je broj takvih zdanja danas bez prave namjene, bez riješene vlasničke strukture i u različitim fazama propadanja. Projekt ima cilj poboljšati i revitalizirati estetske ali i gospodarske aspekte naslijeđa dvoraca, kurija i ljetnikovaca kreirajući modele vrednovanja i definirajući prihvatljive strategije prenamjena dvoraca te kompatibilnost s planskim elementima i problemima pojedinih regija. U dužem roku očekuju se pozitivni učinci na lokalne zajednice kroz mogućnosti investiranja, promociju dvoraca te osmišljavanje ponude kulturnog turizma i kulturnih putova na nacionalnoj i europskoj razini. Osnovno je polazište da kulturno naslijeđe - očuvano i upravljano na primjereni način - može imati važnu ulogu u prostornom i gospodarskom razvoju pojedinih područja. Glavni je interes usmjeren na probleme suvremene namjene dvoraca i njihovu prilagodbu suvremenim zahtjevima. Uz nužno zadovoljavanje uvjeta kvalitetne obnove povijesnih građevina nastoji se osmisлити takve namjene koje će biti samodržive u ekonomskom smislu. Dvorac sa svojim pripadajućim sklopom promatra se kao pokretač gospodarskog razvoja prostora u kojemu se osjeća njegovo zračenje.

The main objective of the VILLAS project is increase in the value of cultural heritage made up of the historical manors, castles and villas in the CADSES area. The historical heritage of manors, castles and villas is an important component of local identity. Many of these buildings serve no purpose today and are in various stages of dilapidation, whereas their actual ownership structure still remains to be determined. The project aims to improve and revitalize the aesthetic and economic aspects of the heritage by creating evaluation models and defining acceptable reuse strategies, according to the planning criteria and problems of each region. In the long term, the project is expected to have positive effects on the regional communities through investment possibilities, promotion of manors and development of the cultural tourism offer and cultural routes at a national and European level. The main starting point is that cultural heritage – preserved and managed in an appropriate way – can play a decisive role in spatial and economic development of a region. The focus is on the problem of contemporary use of manors and their adaptation to modern demands. Along with meeting standards for the restoration of historical buildings, the project aims at developing economically sustainable purposes. A manor with accompanying buildings is seen as the engine for the economic development of the area in which its radiance is felt.

**Konferenciju organiziraju:** / Conference is organized by:

Sveučilište u Zagrebu, Arhitektonski fakultet  
University of Zagreb – Faculty of Architecture

Fond za regionalni razvoj Republike Hrvatske  
Fund for Regional Development of the Republic of Croatia

Zagrebačka županija Zagreb County

Krapinsko-zagorska županija Krapina – Zagorje County

Varaždinska županija Varaždin County

Požeško-slavonska županija Požega – Slavonia County

Koprivničko-križevačka županija Koprivnica – Križevci County

**U suradnji:** / In collaboration with:

Regione del Veneto - Direzione Cultura  
Glavni partner projekta VILLAS / Lead partner of the VILLAS project

**Pokrovitelji skupa:** / Sponsored by:

Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija RH  
Ministry of Foreign Affairs and European Integration  
of Republic of Croatia

Ministarstvo kulture Republike Hrvatske  
Ministry of Culture of Republic of Croatia

Akademija tehničkih znanosti Hrvatske  
Croatian Academy of Engineering

**Znanstveni odbor / Scientific committee**

Akademik VLADIMIR MARKOVIĆ, Zagreb  
Prof.dr.sc. MLADEN OBAD ŠČITAROCI, Zagreb

Prof. PAOLO ROSATO, Trieste  
Dott.ssa MARIA TERESA MANONI, Venice  
Dr.sc. BOJANA BOJANIĆ OBAD ŠČITAROCI, Zagreb  
Mr.sc. BISERKA BILUŠIĆ DUMBOVIĆ, Zagreb

**Organizacijski odbor / Organizational committee**

GORANA RABATIĆ, dipl.polit.  
NIKŠA BOŽIĆ, dipl.ing.arh.  
RAFFAELLA LIOCE, arch.  
DAMIR KRAJNJK, dipl.ing.arh.  
KSENIJA GAŠPARIĆ, dipl.oec.  
HELENA BOČKAJ, dipl.oec.

**Kontakt / Contact**

Projekt VILLAS  
Nikša Božić, Arhitektonski fakultet,  
Kačićeva 26, HR-10000 Zagreb, Croatia  
tel. +385 1 4639 180, fax. +385 1 4639 284  
e-mail: niksa.bozic@arhitekt.hr

**Više informacija na / More info at:**  
[www.arhitekt.hr/villas](http://www.arhitekt.hr/villas), [www.villas-eu.org](http://www.villas-eu.org)

Sveučilište u Zagrebu - Arhitektonski fakultet  
Fond za regionalni razvoj Republike Hrvatske  
Zagrebačka županija  
Krapinsko-zagorska županija  
Varaždinska županija  
Požeško-slavonska županija  
Koprivničko-križevačka županija

University of Zagreb – Faculty of Architecture  
Fund for Regional Development of the Republic of Croatia  
Zagreb County  
Krapina – Zagorje County  
Varaždin County  
Požega – Slavonia County  
Koprivnica – Križevci County

kao partneri u međunarodnom projektu  
VILLAS, STATELY HOMES AND CASTLES:  
Compatible use, valorisation and creative management

as partners in the international project  
VILLAS, STATELY HOMES AND CASTLES:  
Compatible use, valorisation and creative management

koji se odvija u sklopu europskoga programa  
INTERREG IIIB CADSES

implemented within the framework of the European program  
INTERREG IIIB CADSES

imaju čast pozvati Vas na

have the honour of inviting you to an

međunarodni znanstveno-stručni skup

international conference

# SUVREMENO KORIŠTENJE I KREATIVNO UPRAVLJANJE DVORCIMA, KURIJAMA I LJETNIKOVcima

# CONTEMPORARY USE AND CREATIVE MANAGEMENT OF MANORS, CASTLES AND VILLAS

Zagreb, 10. studenoga 2005., Hotel International

Zagreb, November 10, 2005, Hotel International



**PARTNERI U PROJEKTU VILLAS  
PARTNERS OF THE VILLAS PROJECT**



# PROGRAM PROGRAMME

## 09.00 Početak konferencije / Start of the conference

Prof.dr.sc. Mladen Obad Šćitaroci (University of Zagreb - Faculty of Architecture)  
Prof. Ivan Crnković (Dean of Faculty of Architecture University of Zagreb)

## 09.10 Uvodni govori / Introductory speeches

1. Dott.ssa Maria Teresa Manoni (Veneto Region Culture office)  
Official greetings on behalf of the Lead partner of the Villas project  
Pozdrav u ime glavnog partnera projekta Villas

2. Raffaella Lioce (Veneto Region Culture office)  
Villas Project presentation  
Predstavljanje projekta Villas

3. Prof.dr.sc. Mladen Obad Šćitaroci, Ksenija Gašparić  
Sudjelovanje hrvatskih partnera u projektu Villas  
Participation of Croatian partners in the Villas project

## 09.30 Prvi dio / Session 1

**Dvorci, kurije i ljetnikovci - kulturno naslijeđe kao pokretač gospodarskog razvoja**  
Manors, castles and villas - cultural heritage as the engine for the economic development  
(moderator mr.sc. Biserka Dumbović Bilušić)

1. Prof.dr.sc. Mladen Obad Šćitaroci, Dr.sc. Bojana Bojanić Obad Šćitaroci  
Dva tisućljeća tradicije dvoraca, vila i zamkova na tlu Hrvatske  
The two millennia-long tradition of manors, villas and castles in Croatia

2. Dr. Kurt Rakobitsch, Mag. Eva Karpf-Fortin  
The Villas Network: A cooperation for the compatible use, valorisation and creative management of Carinthian Stately Homes and Castles  
The Villas Network: Odabir primjerenih namjena, valorizacija i kreativno upravljanje koruškim dvorcima i burgovima

3. Prof.dr.sc. Sonja Jurković, Sanja Gašparović  
Čitanje tragova prošlosti istarskog poluotoka kroz obrise kula ni na nebu ni na zemlji: Virtualni turistički itinereri  
Reading of historical traces on the Istrian peninsula through the contours of Castles Between Sky and Earth: Virtual tourist itineraries

4. Nikša Božić, Damir Krajnjak, Vedran Ivanković  
Dvorci sjeverozapadne Hrvatske - mogući turistički itinereri  
Manors of north-western Croatia - possible tourist itineraries

5. Mr.sc. Siniša Hajdaš Dončić  
Posebni događaj kao dio turističke ponude - Tabor film festival  
Event as part of the tourist offer - Tabor Film Festival

## 10.35 Stanka za kavu / Coffee break Konferencija za tisak / Press conference

## 11.00 Prvi dio - nastavak / Session 1 continues

6. Dr.sc. Ksenija Marković  
Drveni dvorci kao arhitektonsko-kulturno-povijesno naslijeđe - mogući pokretači gospodarskog razvoja  
Wooden manors as architectural-cultural-historical heritage: possible engines for economic development

7. Miroslav Grgas  
Informacijska baza podataka - pretpostavka uspješnog gospodarenja kulturnom baštinom  
Information database - a requirement for successful management of cultural heritage

8. Dr.sc. Eduard Kušen  
Dvorci, kurije i ljetnikovci kao turističke atrakcije i kao moguće ugostiteljske građevine  
Castles, curiae and villas as tourist attractions and potential tourism facilities

9. Prof.dr.sc. Mladen Črnjar, Gordana Uroda  
Kulturno-povijesno naslijeđe - pokretač gospodarskog (turističkog) razvoja  
Cultural-historic heritage as the engine for tourist development

10. Hadik András  
Villas with artist studios in turn-of-the-century Budapest  
Vile s umjetničkim atelierima u Budimpešti na prijelazu stoljeća

12. Dr. Eleni Kanetaki  
The Preservation of Ottoman Heritage in Greece: Does it have a future?  
Zaštita otomanskog naslijeđa u Grčkoj: ima li budućnost?

Kratka rasprava nakon prvog dijela  
Short discussion after Session 1

## 12.30 Drugi dio / Session 2

**Kreativno upravljanje kulturnim naslijeđem u okvirima zakonodavnih i ekonomskih ograničenja**  
Creative management of cultural heritage within legal and economic restrictions  
(moderator dr.sc. Bojana Bojanić Obad Šćitaroci)

1. Prof. Paolo Rosato, Prof. Valentina Zanatta  
The Economics of Sustainable reuse of the Built Heritage  
Ekonomski čimbenici održive prenamjene graditeljskog naslijeđa

2. Dr.sc. Andrej Žmegáč  
Stavovi o prenamjeni dvoraca 1970. godine i danas  
Attitudes toward re-use of castles in 1970 and today

3. Dr.sc. Jadran Antolović  
Spomenička renta u funkciji gospodarenja graditeljskom baštinom  
Monuments annuity as an asset for economic management of the built heritage

4. Giulio Bellemo  
Income of the architectural and artistic patrimony  
Prihodi od arhitektonskog i umjetničkog naslijeđa

## 13.30 Stanka za ručak / Lunch break

## 15.00 Drugi dio - nastavak / Session 2 continues

5. Prof.dr.sc. Lenko Pleština  
Obnova dvorca kroz promjenu i rast  
Castle reconstruction through change and growth

6. Mario Mihaljević  
Projekt za dvorce: povratak u prošlost  
Project for castles: Back to the Past

7. Mr.sc. Dubravka Hoić, Mr.sc. Dubravko Hoić  
Gospodarska održivost projekta revitalizacije dvorca Bela II.  
Economic sustainability of the project for revitalisation of the manor Bela II

8. Mr.sc. Biserka Dumbović Bilušić, Mr.sc. Viki Jakaša Borić  
Novi Dvori Zaprešićki: Konzervatorski uvjeti obnove i prenamjene  
Novi Dvori Zaprešićki: Preservation conditions for renewal and change of use

9. Prof.dr.sc. Ivo Maroević  
Održiva namjena dvorca, kurija i ljetnikovaca u odnosu na prepoznavanje i zaštitu njihovih spomeničkih svojstava  
Sustainable use of castles, curiae and villas related to recognition and protection of their monument properties

Kratka rasprava nakon drugog dijela  
Short discussion after Session 2

## 16.00 Predstavljanje plakata i stanka za kavu Poster presentation and coffee break

## 16.30 Treći dio - usporedna izlaganja 3A / Parallel session 3A

**Primjeri prenamjene dvoraca - iskustva, problemi, mogućnosti i planovi**  
Exemplary cases of re-use - experiences, problems, possibilities and plans  
(moderator dr.sc. Bojana Bojanić Obad Šćitaroci)

1. Ivana Peškan  
Dvorci Varaždinske županije - suvremena namjena i prilagodba suvremenim zahtjevima  
Manors of the Varaždin county - contemporary use and adjustment to contemporary demands

2. Vlasta Horvatić-Gmaz  
Korištenje dvorca u prijelaznom razdoblju na primjeru Stubičkog Golubovca  
Temporary use of a castle - an example of Stubički Golubovec

3. Prof.dr.sc. Mirna Flögel-Mršić  
Obnova i revitalizacija dvorca Sv. Križ Začretje: Vizija života na krotinama prošlosti  
Renovation and revitalisation of the Castle Sv. Križ Začretje - Life prospective on scraps of history

4. s. Miroslava Bradica  
Prenamjena dvorca Lužnica u kulturni duhovni centar  
Conversion of Lužnica manor into a cultural and spiritual centre

5. Željko Turk  
Projekt «Novi Dvori Jelačićevi - kultura, obrazovanje, turizam»  
Project «Novi Dvori Jelačićevi - culture, education, tourism»

6. Slavko Čačić  
Sklop grkokatoličkoga biskupskog dvorca Strmac Pribički - Krašić  
Complex of Greek Catholic bishop's court in Strmac Pribički - Krašić

7. Zoran Fumić  
Obnova Kaptola sv. Petra požeške biskupije (Stari grad u Kaptolu)  
Renewal of Kaptol sv. Petar of the Požega diocese (Old Town in Kaptol)

8. Prof.mr.sc. Mario Beusan  
Novi Dvori Cesargradski i Novi Dvori Jelačićevi u funkciji razvoja kulturnog turizma  
Novi Dvori Cesargradski and Novi Dvori Jelačićevi as asset for development of cultural tourism

## 16.30 Treći dio - usporedna izlaganja 3B / Parallel session 3B

**Primjeri prenamjene dvoraca - iskustva, problemi, mogućnosti i planovi**  
Exemplary cases of re-use - experiences, problems, possibilities and plans  
(moderator Zlatko Karačić)

1. Mr.sc. Koraljka VahtarJurković  
Vile i ljetnikovci opatijske rivijere  
Villas and summer houses of the Opatija Riviera

2. Vjekoslav Martinko  
Lovranske Vile - Villa Astra - primjer prenamjene i uspješnog koncepta upravljanja  
Villas of Lovran - Villa Astra - an example of reuse and successful concept of management

3. Mr.sc. Alan Braun  
Obnova kurije Hrašće u Svetičkom Hrašču pokraj Ozlja: istraživanje, projektiranje, izvedba  
Renewal of the Hrašće curia in Svetičko Hrašće near Ozalj: research, design and construction

4. Mr.sc. Maja Kovačević, Ivan Šimić  
Gučetićev ljetnikovac u arboretumu Trsteno  
Summer villa Gučetić in Trsteno arboretum

5. Doc.dr.sc. Katja Marasović, Sanja Viculin  
Kaštel Vitturi i program revitalizacije kaštelanskih utvrda  
Kaštel Vitturi and the programme for revitalisation of Kaštela's castles

6. Rosana Nenadić, Teodora Kučinac  
Obnova stancije Franković-Vlačić u Dubrovi pokraj Labina  
Renewal of stancija Franković-Vlačić in Dubrova near Labin

7. Zvezdana Klarić  
Dvorci i lipicanci  
Castles and lipizzaner horses

## 18.00 Predstavljanje hrvatske web stranice projekta Villas Presentation of Croatian web page of the Villas project

## 18.15 Završna rasprava i zaključci Final discussion and conclusion